

## Application Form 学生入学申请表

### A. Student's Information 学生自然情况信息

|  |                             |  |
|--|-----------------------------|--|
| Family or Last Name 姓:                 |                             | <b>Attach recent<br/>photo<br/>here</b><br>近期照片展贴处 |
| Given Name(s) 名:                       |                             |  |
| Gender (Male /Female) 性别:              | Nationality 国籍:             |  |
| Date of Birth 出生日期:                    | Current grade 目前所在年级:       |  |
| Passport No. /ID Card No. 身份证或护照号码:    |                             |  |
| Date of Expiry 证件有效期:                  |                             |  |
| Grade Applying for 申请入读年级:             | First of school day 申请入学时间: |  |
| MYP/DP Applicant's E-mail 中学部学生电子邮件:   |                             |  |
| Home Address in Changchun 长春家庭住址:      |                             |  |
| Home Address in Home Country 所属国家家庭住址: |                             |  |

### Mailing Address 信件邮寄地址 (Mandatory fields必填项)

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>Mailing Address</b><br>信件邮寄地址 |  |
|----------------------------------|--|

注: (The address is delivery address, if you want to change the address, please inform school in written form. If school does not get your notification of changing the address, the original one will be as delivery address.)此地址为送达邮寄地址, 如地址更改, 请及时以书面形式通知学校。如学校没有得到更改地址通知, 则邮件发送至家长提供的原邮寄地址, 即视为已经送达。

### Educational Information 学生教育经历 (由距今最近的就读学校开始填写)

| Name of the School<br>就读学校名称 | City&Country<br>就读国家及城市 | Language of Instruction<br>授课语言 | Type of School<br>学校授课体系  | Grade<br>就读年级 | Dates Attended<br>就读时间 |
|------------------------------|-------------------------|---------------------------------|---|---------------|------------------------|
|                              |                         |                                 | <input type="checkbox"/> U.K <input type="checkbox"/> U.S<br><input type="checkbox"/> IB <input type="checkbox"/> China<br><input type="checkbox"/> Germany<br><input type="checkbox"/> Other _____ |               |                        |
|                              |                         |                                 | <input type="checkbox"/> U.K <input type="checkbox"/> U.S<br><input type="checkbox"/> IB <input type="checkbox"/> China<br><input type="checkbox"/> Germany<br><input type="checkbox"/> Other _____ |               |                        |

# Application Form 学生入学申请表

## Student's Academic Information 学生目前成绩信息

| Current school's scores/levels 在校成绩/水平 |         |            |            |          | TOEFL<br>托福 | IELTS<br>雅思 |
|--|---------|------------|------------|----------|-------------|-------------|
| Total 总分                               | Math 数学 | Chinese 语文 | English 英语 | Other 其他 |             |             |
|  |         |            |            |          |             |             |

## Student's Specialist Information 学生特长信息

| Specialist area 特长: | Details<br>具体情况 | Level<br>水平 | Award<br>Categories<br>获奖类别 | Organization<br>of issuing the<br>certificates<br>颁发证书部门 | Award Time<br>获奖时间 |  |
|---------------------|-----------------|-------------|-----------------------------|--|--------------------|--|
|                     |                 |             |                             |  |                    |  |
|                     |                 |             |                             |  |                    |  |
|                     |                 |             |                             |  |                    |  |
|                     |                 |             |                             |  |                    |  |

## Sibling's Information (Other Children in the Family) 兄弟姐妹信息 (家庭其他子女信息)

| Name 姓名 | Dob 出生日期 | School 在读学校 | Grade 年级 |
|---------|----------|-------------|----------|
|         |          |             |          |
|         |          |             |          |
|         |          |             |          |
|         |          |             |          |

## Parents or appointed person pick up students 家长或指定人员接送

The people below will pick-up my children.

以下人员为常来校接送孩子的人员:

(1) Name 姓名 \_\_\_\_\_ Relation to the student 与学生关系 \_\_\_\_\_

(2) Name 姓名 \_\_\_\_\_ Relation to the student 与学生关系 \_\_\_\_\_

Parents authorized signature 家长授权签字: \_\_\_\_\_

\* Parents have the responsibility and obligation to inform school of any authorization changes for their child's pick up. Without receiving any updated information, the parents will be held responsibilities for any consequence if a child leaves with an authorized person.

在常来接送孩子人员更改的情况下,家长有责任及义务在第一时间通知校方。如校方未及时收到家长授权接送人员更改信息,所发生的一切风险与由家长承担。

## Application Form 学生入学申请表

### B. Parent / Guardian's Information 父母/监护人信息

|  | Father/ Guardian 父亲/监护人 | Mother/ Guardian 母亲/监护人 |
|--|-------------------------|-------------------------|
| <b>Name 姓名</b> (*Mandatory item 必填项)                           |                         |                         |
| <b>Education Background 教育水平</b>                               |                         |                         |
| <b>Department&amp;Position 部门及职务</b><br>(*Mandatory item 必填项)  |                         |                         |
| <b>Company Name 单位名称</b><br>(*Mandatory item 必填项)              |                         |                         |
| <b>Planned Years in Changchun 计划在长时间</b> (*Mandatory item 必填项) |                         |                         |
| <b>Company Address 办公地址</b>                                    |                         |                         |
| <b>Mobile 手机</b> (*Mandatory item 必填项)                         |                         |                         |
| <b>Nationality 国籍</b>  |                         |                         |
| <b>First Language 第一语言</b>                                     |                         |                         |
| <b>Second Language 第二语言</b>                                    |                         |                         |
| <b>E-mail 电子邮件</b> (*Mandatory item 必填项)                       |                         |                         |

Note: It is the parent's responsibility to update this information as needed. Phone numbers and email addresses are extremely important in the application process.

备注：手机号码及邮箱地址是学生入学申请中非常重要的信息，家长有义务及时填写及更新该项信息。

### C. Student's Language Information (For non-native English speakers only)

学生语言状况（母语为非英语学生填写）

|                      |   |
|----------------------|---|
| First Language 第一语言： | Second Language 第二语言：                   |
| Other Language 其他语言： | Main Language spoken at home<br>家庭常用语言： |

#### 1. Is English used in the home? 学生在家是否说英语?

Yes 是       No 否

**2. What is your assessment of your child's English proficiency?**

您如何评价您孩子的英语水平?

| English Skill<br>Areas 英语技能 | Assessment of Proficiency 评价 |                           |                    |                |                    |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------------|----------------|--------------------|
|                             | Advanced<br>优异               | Upper Intermediate<br>中上等 | Intermediate<br>中等 | Beginner<br>初级 | Non-speaker<br>零基础 |
| Speaking 口语                 |                              |                           |                    |                |                    |
| Listening 听力                |                              |                           |                    |                |                    |
| Reading 阅读                  |                              |                           |                    |                |                    |
| Writing 写作                  |                              |                           |                    |                |                    |

**3. Where has your child studied English?**

您的孩子如何学习英语? (Please check and indicate the length of time 请填写学习时长)

| <input type="checkbox"/> School 学校   | <input type="checkbox"/> Private Tutor<br>私人教师   | <input type="checkbox"/> Language School<br>语言学校   | <input type="checkbox"/> Home/Other<br>家里/其他   |
|--|--|--|--|
| Type of school 学校类别<br><input type="checkbox"/> U.K <input type="checkbox"/> U.S<br><input type="checkbox"/> IB <input type="checkbox"/> China<br><input type="checkbox"/> Germany<br><input type="checkbox"/> Other _____ | Length of time 时长<br>____ hours 小时/day 天<br>____ hours 小时/week 周<br>____ months 个月<br>____ years 年 | Length of time 时长<br>____ hours 小时/day 天<br>____ hours 小时/week 周<br>____ months 个月<br>____ years 年 | Length of time 时长<br>____ hours 小时/day 天<br>____ hours 小时/week 周<br>____ months 个月<br>____ years 年 |

**4. What kind of English-level certificates has your child obtained?**

您的孩子获得过什么等级的英语水平证书?

- Has not obtained any certificates 没有获得过任何证书  
 Has obtained the certificates as below 获得过如下证书

| Name of Certificates<br>证书名称 | Level<br>水平 | Organization of issuing<br>the certificates<br>颁发证书部门 | Time<br>颁发时间 |
|------------------------------|-------------|---|--------------|
|                              |             |   |              |
|                              |             |   |              |

**5. Has your child completed MAP(Measures of Academic Progress) test at school before?**

您的孩子之前是否在学校参加过 MAP 考试?

- Yes 是 Student ID 学生号码 \_\_\_\_\_  No 否

**6. Has your child received EAL (English as Additional Language) instruction at school before? 您的孩子之前是否在学校参加过 EAL 课程?**

- Yes 是 Name of school 学校名称 \_\_\_\_\_  No 否

If yes, how long has he/she been in an EAL programme? 该生参加过多久的 EAL 课

From \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ (课程起始时间); \_\_\_\_\_ level (达到何种水平)

# Health Information

## 学生健康信息

**Permanent Student Medical History Record 学生病史情况 (需要时请附加证明等材料)**  
**For your child's safety and health, please fill in the following information truthfully.**  
**为了您孩子的安全及健康, 请如实填写以下信息.**

| Name of the disease/condition<br>疾病/症状名称 | Y 是 | N 否 | Medical Treatment 医疗手段/药物 |
|--|-----|-----|---------------------------|
| 哮喘 Asthma                                |     |     |                           |
| 糖尿病 Diabetes                             |     |     |                           |
| 肺炎 Pneumonia                             |     |     |                           |
| 心脏病 Heart Disease                        |     |     |                           |
| 癫痫病 Epilepsy/Seizures                    |     |     |                           |
| 偏头痛 Migraine                             |     |     |                           |
| 眩晕症 Megrims                              |     |     |                           |
| 多动症 ADHD                                 |     |     |                           |
| 水痘 Chicken Pox                           |     |     |                           |
| 湿疹 Eczema                                |     |     |                           |
| 脊柱问题 Spinal Problem                      |     |     |                           |
| 肝炎 Hepatitis                             |     |     |                           |
| 梦游症 Sleep Walking                        |     |     |                           |
| 晕车/船 Car sickness/Sea sick               |     |     |                           |
| 特殊饮食禁忌 Food Prohibition/Allergy          |     |     |                           |
| Others 其他需要告知学校的心理、行为、<br>情绪异常情况         |     |     |                           |

### Immunization Information 学生接种疫苗信息

(Please provide the copy of the immunization record 请提供学生的免疫接种报告的复印件)

| Name of Vaccination 疫苗名称                                     | Dates Received (Day/Month/Year) (Dates must be provided for a complete application) 接种日期(日/月/年) (日期必须填写完整) |  |  |
|--|--|--|--|
| Measles/Mumps/Rubella(Required)<br>麻疹/流行性腮腺炎/风疹(必须接种)        |  |  |  |
| Diphtheria/Pertussis/Tetanus(Required)<br>白喉/百日咳/破伤风(必须接种)   |  |  |  |
| Poliomyelitis (Oral/Inject) (Required)<br>脑灰质炎(口服/注射) (必须接种) |  |  |  |
| Hepatitis A 甲肝   |  |  |  |
| Hepatitis B 乙肝   |  |  |  |
| Varicella (Chicken Pox)水痘                                    |  |  |  |

## Health Information

### 学生健康信息

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| BCG 卡介苗   |  |  |  |
| Meningococcus Group A<br>A 群流脑疫苗                        |  |  |  |
| Attenuated Japanese Encephalitis<br>Vaccine/AJEV 减毒乙脑疫苗 |  |  |  |
| Meningococcus Group A+C<br>A+C 流脑疫苗                     |  |  |  |
| Rotavirus vaccine 轮状病毒疫苗                                |  |  |  |
| Pneumococcal vaccine 肺炎球菌疫苗                             |  |  |  |
| Haemophilus influenza type B/HIB<br>流感嗜血杆菌疫苗            |  |  |  |

#### Allergies 学生过敏反应

| Allergen Type<br>过敏源种类 | Y<br>是 | N<br>否 | Allergen<br>过敏源名称 | Drugs or Medication for Allergies<br>过敏症状/已知的可缓解过敏反应的<br>药物或医疗手段 |
|------------------------|--------|--------|-------------------|--|
| Food 食物                |        |        |                   |  |
| Insect bite 昆虫叮咬       |        |        |                   |  |
| Drugs 药物               |        |        |                   |  |
| Glues 乳胶               |        |        |                   |  |
| Other 其他               |        |        |                   |  |

#### Weakness/Barrier to vision, hearing, and language ability

#### 学生视力、听力、语言能力减弱/障碍情况

| Type 种类     | Y 是 | N 否 | Correction Method 矫正手段 |
|-------------|-----|-----|------------------------|
| Vision 视力   |     |     |                        |
| Hearing 听力  |     |     |                        |
| Language 语言 |     |     |                        |

I attest that my child's health information filled in above is accurate. If there is any change of health information, I shall inform the school immediately.

我承诺以上我填写的我的孩子的健康信息均准确无误，如我的孩子的健康信息有变化，我会在第一时间通知学校。

## Tuition Statement 学费声明

All fees should be paid before the student starts school. Compulsory fees include registration fee, tuition, stationery fee, new student fee and returnable deposit, etc.

学校规定学生在入学之前必须缴纳完毕所有费用，包括注册费、学费、文具费、新生入学费、押金等费用。

### **Tuition 学费**

The tuition fee covers all the major costs in running a high-quality educational program. The tuition fee varies according to grade level, as shown in the tuition and fees chart.

学费主要用于提供高质量教学内容所发生的成本支出。学校按年级的高低收取不同基准的学费，详见费用明细表。

For Early Years tuition is paid by semester, from PYP1 to DP2 tuition is paid annually. If the student who joins school during the school year, the tuition fee is charged from the month when the student enrolled in school to the end of the school year/semester.

幼儿园学生学费按学期交纳，1 年级至 12 年级学生学费按学年交纳。如学生在学期中间入学，则学费按照学生入学当月开始计算至当学年/学期结束，不足一个月按一个月计算。

### **Registration Fee 注册费**

A one-time, none-refundable/none-transferable registration fee is payable at the time after passing the entrance exam.

面试通过的学生如需保留学位的则需提前缴纳注册费，注册费一旦交纳不予退还。

### **New Student Fee 新生入学费**

A one-time, none-refundable/none-transferable new student fee covers a package of uniforms.

新生入学费用于支付学生入学所需要的一整套校服包，包括一年四季所需的校服。该费用仅在入学第一年支付且不可退还或转让。

### **Stationery Fee 文具费**

A none-refundable/none-transferable stationery fee covers all the stationery students will use in school, such as pens, rulers, notebooks, toys, etc.

文具费用于支付学生在校期间所使用的一切文具，包括笔，格尺，笔记本，玩具等。

### **Returnable Deposit 押金**

A one-time returnable deposit fee is for the library books. If the students lose or break school book, it will be deducted from the deposit, if it does not happen, the deposit will be returned to the payer when student leaves school.

押金主要用于学生借阅图书馆的书籍抵押，如学生丢失或损坏图书馆书籍，则需要照价赔偿，赔偿金会从押金中扣除，如未发生此种情况，学生离校时可全额退还。该费用学生入学第一年交纳即可。

### **E-Assessment Fee 10 年级电子考试费**

MYP 5 students need to pay the E-Assessment fee.

10 年级的学生需要交纳电子考试费。

### **IB Final Exam Fee 12 年级 IB 考试费**

DP2 students need to pay the IB final exam fee, it is charged by IBO.

12 年级的学生需要交纳 IB 毕业考试费用，此项费用最终提交给国际文凭组织。

### **School Bus Fee 校车费**

Bus fee will be charged accordingly to those students who take school bus and where they live in Changchun. Details please see ‘CAIS School Bus Stops and Fees’.

乘坐学校校车的学生需要交纳班车费，按照学生居住距离学校的远近划分区域收取不同标准的班车费，费用标准详见“长春美国国际学校校车站点及费用标准表”。

### **Lunch Fee 午餐费**

The school lunch program provides students with a choice to either bring a lunch from home or choose to pay for the lunch provided by CAIS.

如选择吃学校午餐的学生需要交纳午餐费。

### **Discount 学费折扣**

From PYP1 to DP2, parents/guardians may enjoy a five percent (5%) discount on annual Tuition Fees (excluding any other fees). This is only applicable if payment is made before May 31<sup>st</sup>.

Early Years student may enjoy a five percent(5%)discount on the first semester tuition fee (excluding any other fees). This is only applicable if payment is made before May 31<sup>st</sup>. Early Years students may also enjoy a five percent(5%)discount on the second semester tuition fee (excluding any other fees). This is only applicable if payment is made before December 31<sup>st</sup>.

1-12 年级学生在每年 5 月 31 日之前交纳下一学年整年学费，则可享受学费（不包括其他费用）5%的优惠。幼儿园部学生在每年 5 月 31 日之前交纳下一学年第一学期学费可享受第一学期学费（不包括其他费用）5%的优惠。每年 12 月 31 日之前交纳第二学期学费则可享受第二学期学费（不包括其他费用）5%的优惠。

Sibling Discount. The younger student whose sibling already studied in CAIS receives 10% discount on the tuition fee (excluding other school fees).

兄弟姐妹折扣。如一家有两个及以上孩子同时在我校就读，则年龄较小孩子的学费（不包括其他费用）可享受 10%的折扣。

### **Payment Method and Returning students' re-registrations for new school year**

#### **付款方式及返校生注册**

The payment due date for fees is indicated on all invoices. All the fees must be paid before the due date indicated on the invoice for a place to be confirmed.

所有付款通知单上均注明付款截止日期。所有费用必须在付款通知单上注明的付款截止日期前支付，以确认该学生的入学资格。

Every May, June, July and August Admissions sends parents a new school year re-registration reminder through Managebac and Toddle.

招生部分别于每年 5 月、6 月、7 月及 8 月通过 Managebac 及 Toddle 发布新学年注册通知。

For returning students, payment is due by August 15<sup>th</sup>. If student numbers in any grade are expected to be at full capacity, the due date for payment in those grades will be July 15<sup>th</sup>. The Early Years second semester payment due date will be two weeks before Jan.31.

返校生的付款截止日期为 8 月 15 日。如遇到个别班级即将满额的状态，该班学生学费



交纳截止期限为 7 月 15 日，以确保学位。幼儿园第二学期学费付款截止日期为 1 月 31 日。

If the school has not received the student's tuition within one week after new school year/semester starts, the school will not guarantee his/her enrollment and the student will be regarded as disenrolled automatically. At the same time our school office will delete the student's account from Managebac and Toddle.

如在新学年/学期开学后的一周内学校还未收到学生学费，则学校不给予该生新学年/学期学位保留，学生视为自动离校。同时学校校办将删除学生 Managebac 及 Toddle 账户。

Students are not allowed to attend school if the tuition and fees are not paid in full.  
交纳完毕全部费用的学生方可入学上课。

Parents could transfer the school fee to school account or swipe the bank card in school. Cash is not acceptable.

家长可通过到学校刷卡或银行转账的方式交纳，学校不接收现金形式的学费。

Payments should be made to Changchun American International School Account by bank transfer or company check (when applicable) the payee shall bear all bank charges.  
通过银行转账向长春美国国际学校汇款，付款人承担银行全部手续费。

If there are some differences due to the foreign currency and RMB exchange rate, parents or the company shall pay it off by RMB.

支付学费时，因外币与人民币汇率产生的学费差额，家长或公司须用人民币的形式补齐。

| Bank Details 银行资料           |  |                 |
|-----------------------------|--|-----------------|
| Beneficiary's Name<br>收款人姓名 | Changchun American International School                  | 长春美国国际学校        |
| Bank Name<br>银行名称           | Bank of China, Changchun Development Zone Sub-Br.        | 中国银行长春开发区支行     |
| Branch Address<br>银行地址      | No.200 Shenzhen Street, Changchun, Jilin Province, P.R.C | 吉林省长春市深圳街 200 号 |
| School Account No<br>学校账户   | <b>163616454358</b>                                      |                 |
| Swift Code<br>银行代码          | <b>BKCHCNBJ840</b>                                       |                 |

Bank card payments can only be made in person at CAIS. CAIS will apply per transaction a 0.6% surcharge of Chinese credit card. CAIS cannot accept for foreign-issued cards.

付款方如采用银行卡付款需到我校进行办理。如付款方采用国内信用卡支付则需要支付 0.6% 的银行手续费；学校目前不接受国际卡刷卡业务。

### **Refund Policy 退费政策**

After the student is registered in each academic year, the fees listed below cannot be refunded under any circumstance. 学生在每学年注册缴费后，任何情况下学校不予返还下列费用：

- ◆ Registration Fee 注册费
- ◆ Stationery Fee 文具费

- ◆ New Student Fee 新生入学费
- ◆ MYP5 E-Assessment Exam Fee 10 年级电子考试费
- ◆ DP2 IB Final Exam Fee 12 年级 IB 毕业考试费

## Tuition Refund Policy

### 学费退还办法

If a parent/guardian desires to withdraw a child for any reason from CAIS, the parent/guardian shall deliver a written withdrawal notice to CAIS.

如学生申请离校，则家长/监护人需要提交正式的书面申请给学校方可办理离校手续。

PYP1 to DP2 student tuition fees are partially refundable in certain cases:

1 至 12 年级学生学费按照学校提出离校申请的时间按比例退还：

| Date of Withdrawal  | The First Semester               | The Second Semester              | Remark   |
|---|----------------------------------|----------------------------------|--|
| 申请离校时间  | 第一学期                             | 第二学期                             | 备注   |
| Before 20 <sup>th</sup> Aug. (including 20 <sup>th</sup> Aug.)<br>8 月 20 日之前(包括当日)      | 100% Tuition Refund<br>100%学费可退还 | 100% Tuition Refund<br>100%学费可退还 | The refund amount is based on the first and last day of school. These dates are subject to change if there are changes to the school calendar which posted on the school website.<br>具体退费标准按学校官网上发布的学期开始日期及结束日期为准，且校历日期可能调整。 |
| From the 1 <sup>st</sup> school day to 31 <sup>st</sup> Oct.<br>每年开学日至 10 月 31 日        | 50% Tuition refund.<br>50% 学费可退还 | 100% Tuition Refund<br>100%学费可退还 |  |
| From the 1 <sup>st</sup> school day to 31 <sup>st</sup> Jan.<br>每年开学日至 1 月 31 日         | 0% Tuition Refund.<br>0%学费可退还    | 100% Tuition Refund<br>100%学费可退还 |  |
| On or after the 1 <sup>st</sup> school day of 2 <sup>nd</sup> semester.<br>第二学期开始日至学年结束 | 0% Tuition Refund<br>0%学费可退还     | 0% Tuition Refund<br>0%学费可退还     |  |

For Early Years the student tuition refund will be calculated from the start of the following month if the withdrawal application was submitted during the school year.

幼儿园学生申请离校，学校将于申请月的下一个自然月起计算学费退费金额并予以退费。

All the fees are calculated by the whole natural month.

所有费用均按整自然月计算。

The refund amount will be based on the date of the withdrawal notification and the student's last day at school.

退费标准将以学校收到学生正式书面申请及实际离校日期为准。

CAIS will only give the refund after getting the invoice which school has issued. So please keep the invoice properly.

学校收回已开具的发票的前提下方可进入退学费流程，请学生家长妥善保管好学校开具的发票。

CAIS will refund the fees after receiving the written withdrawal within 15 working days.

在得到学生离校书面通知 15 个工作日后，学校将办理退费。

Student lunch needs to reserve. Parents should apply for refund before the 20<sup>th</sup> of the month.

CAIS refunds the lunch fee for the months following the date of your notice. If not, refund will be calculated from next month.

学生午餐需要提前进行预订，学生需在当月的 20 日(包括当日)之前提出申请，午餐费按尚未发生的月数以整自然月计算退还。如超过申请时间则将从下一个月开始计算。

Bus routes and seats are arranged in advance, so CAIS only refunds for the months transportation fee following your notice.

由于校车需要预设路线和座位，班车费用按尚未发生的月数退还。

The deposit fee will be returned if there is no facility is damaged by the student, otherwise school will deduct some money as compensation, the insufficient part needs to paid in full by parents.

如果学生在校期间没有损坏学校设施或给学校造成其他损失则离校时将会返还押金，如有损坏学校设施或给学校造成其他损失则学校会扣除相应费用作为赔偿金，不足部分由家长一次性结清。

### **Tuition Increase 学费涨幅**

In order to provide quality service for students and enhance the teaching quality, the school will take some measures every year, which include increase investment in the teaching facility, recruit outstanding teachers, increase teachers' overseas training, enrich the curriculum and equip with high-end teaching materials. Therefore, school tuition fees will be adjusted appropriately every year on the basis of the above and to reflect the market economic situation of that year.

为了更好的服务学生，提高教学质量，学校每一学年都会大力投入与完善教学设施设备，引进优秀教师，增加教师的海外培训，丰富教学课程，配备高端教学工具等等。因此，我校每年学费将会在此基础上参考当年市场经济增长幅度进行适当调整。

### **Responsibility of Payment of Fees 付费责任**

The student's parent or guardian is wholly responsible for payment of tuition and other fees by the due date, even in cases where payment may be subsidized by a third party such as the parent's employer.

学生家长或监护人全权负责学费和其他相关费用按时支付；即便付款人为第三方如家长雇主，学生家长也须全权负责学费和其他相关费用按时支付。

My signature below indicates that I have read and totally understood this version of <Tuition Statement>.

以下签字表明我已经阅读，完全了解并同意此版《学费声明》。

---

Parent's Signature 家长签字

---

Date 日期

## Parent/Guardian Agreement

### 家长/监护人须知

Submitting this application signifies agreement with the following:

提交申请表后我校将具备以下权利:

1. Parents/guardians understand and agree that academic or diagnostic testing may be administered to the student.  
家长/监护人理解并同意对学生进行学术及性格评估。
2. Changchun American International School has the right to keep all the information that parents/guardians submit with the application.  
长春美国国际学校有权利保留所有家长/监护人此申请表中提供的信息。
3. Parents/guardians give Changchun American International School permission to contact their child's previous schools to obtain information relevant to the student's application.  
长春美国国际学校有权利联络该生所在的原学校获取与此申请相关的信息。
4. Both parents/guardians are required to sign on this application forms.  
双方家长/监护人均需在申请表内签字。
5. Changchun American International School has the right to revise this document at any time.  
长春美国国际学校将保留对此文件进行修改的权利。

\_\_\_\_\_  
Mother's/Guardian's signature 母亲/监护人签字

\_\_\_\_\_  
Date 日期

\_\_\_\_\_  
Father's/Guardian's signature 父亲/监护人签字

\_\_\_\_\_  
Date 日期

#### Interview/Entrance Examination Checklist 入学评估所需物品清单

- Two 2-inch student's photographs  
两张学生二寸照片 (Within a year photo 一年之内近照)
- Transcripts/Reports for the past two years (Translated to English)  
近两年的成绩单 (附英文版本)
- RMB 200 non-refundable Entrance Exam fee (PYP3 and above)  
3 年级及 3 年级以上支付 200 元入学评估费 (不予退还)

Office Use Only

Date Received : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Entrance Examination fee received by: \_\_\_\_\_